

DE

Aufklappen: Ziehen Sie die beiden langen Sitzleisten in der Mitte zwischen den vorderen und hinteren Querträgern fest auseinander, bis der Sperrhebel aus Metall am rechten hinteren Verbindungsarm fest einrastet.

Achtung!

Achten Sie darauf, nicht Ihre Hände oder Finger beim Auf- und Zusammenklappen des Schlittens einzuklemmen.

EN

Unfolding: Grasp the two long seat slats in the middle, between front and rear plastic cross-members and pull firmly apart until the metal locking lever on the right rear joint arm locks in place.

Warning!

Tage care not to trap your hands or fingers when folding and unfolding the toboggan.

FR

Dépliage: Prenez les deux longues lattes du siège du centre, entre les traverses plastiques avant et arrière, et tirez-les fermement jusqu'à ce que le levier de verrouillage métallique sur le bras d'union arrière droit s'endenne.

Avertissement!

Faites attention de ne pas coincer vos mains ou vos doigts lorsque vous dépliez ou repliez la luge.

DE

Zusammenklappen: Heben Sie den Klappschlitten mit der linken Hand hinten an, ziehen Sie den Sperrhebel aus dem Metall mit dem rechten Daumen nach rechts und klappen Sie den Schlitten zusammen. Drücken Sie von außen auf die Kunststoffquerträger, bis Sie ein Klicken hören und diese flach liegen.

Achtung!

Achten Sie darauf, nicht Ihre Hände oder Finger beim Auf- und Zusammenklappen des Schlittens einzuklemmen.

EN

Folding: Lift up at the back with left hand, pull metal locking lever to the right with right thumb and fold toboggan up. Press the plastic cross-members from the outside until you hear a click and they sit flat.

Warning!

Tage care not to trap your hands or fingers when folding and unfolding the toboggan.

FR

Replier: Soulevez l'arrière de la luge avec votre main gauche, tirez le levier de verrouillage métallique vers la droite avec votre pouce droit et repliez la luge. Appuyez sur les traverses plastiques vers le centre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Avertissement!

Faites attention de ne pas coincer vos mains ou vos doigts lorsque vous dépliez ou repliez la luge.

SIRCH 

# Benutzerhinweise/ User Manual

## Klappbarer Davoser Rodel "Lillehammer"



Max load: 70 kg



Mini 90 cm

Maxi 110 cm



lillehammer "mini". art.nr 04090.  
lillehammer "maxi". art.nr 04110.



## Sicherheit für Eltern und Kinder:

Die Rodelsschlitten von Sirch wurden entwickelt, um Kindern maximalen Spaß beim Spielen im Schnee bei größtmöglicher Sicherheit zu bieten. Um dies sicherzustellen, muss der Rodelschlitten korrekt verwendet werden.

## Achtung!

- 1) Die Montage darf nur von Erwachsenen vorgenommen werden
- 2) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Schlitten montieren oder verwenden. Wenn sie die Anleitung nicht befolgen, könnte dies die Sicherheit Ihres Kindes gefährden. Bewahren Sie die Anleitung auf, um zu einem späteren Zeitpunkt darin nachzulesen zu können.
- 3) Sorgen Sie immer dafür, dass die Kinder durch Erwachsene beaufsichtigt werden, und stellen Sie sicher, dass die richtigen Bedingungen für sicheres Schlittenfahren bestehen.
- 4) Nicht geeignet für Kinder unter drei Jahren ohne Beaufsichtigung durch Erwachsene. Bedenken Sie, dass Kinder unter drei Jahren Schwierigkeiten haben, Geschwindigkeit, Bremsen und Kurven zu kontrollieren und zu koordinieren.
- 5) Denken Sie daran, dass lange Seile ein Strangulierungsrisiko in sich bergen.
- 6) Kinder unter drei Jahren dürfen nur von Erwachsenen gezogen werden.
- 7) Tragen Sie immer geeignete Ausrüstung, wie Helm, Handschuhe, gute und robuste Stiefel sowie warme Kleidung.
- 8) Maximale Last 70 kg
- 9) Auf dem Rodelgelände dürfen sich keine Bäume, Steine oder andere Hindernisse befinden.
- 10) Die Rodelstrecke darf niemals Straßen/ Wege mit Verkehr kreuzen.
- 11) Nur zum Rodeln im Schnee. Springen Sie nicht auf Schanzen und rodeln Sie nicht auf vereisten Flächen. Bedenken Sie, dass hohe Geschwindigkeiten und harter Schnee/ vereiste Flächen das Steuern und Bremsen erschweren.
- 12) Lange Zugseile und locker hängende Kleidung, z.B. Schals, bergen Erstickungsgefahr, daher dürfen Kinder unter drei Jahren nur unter Aufsicht von Erwachsenen rodeln.
- 13) Nehmen Sie keine Änderungen am Schlitten vor, die sich negativ auf die Sicherheit auswirken können.
- 14) Lassen Sie den Schlitten nicht von einem motorisierten Fahrzeug ziehen.
- 15) Der Schlitten hat keine Bremsen oder Steuerung. Zum Steuern und Bremsen verwenden Sie Ihre Füße und/ oder verlagern Sie ihr Gewicht.
- 16) Setzen Sie Ihre Füße nicht auf den Schlitten, sondern halten Sie sie bereit zum Bremsen und Steuern.
- 17) Zum Festhalten greifen Sie die langen Sitzlatten an den Seiten des Schlittens.
- 18) Zum Reinigen des Schlittens verwenden Sie nur mildes, lauwarmes Seifenwasser. Sirch empfiehlt, den Schlitten bei Nichtverwendung unter einer Überdachung aufzubewahren.



lillehammer "mini". art.no 04090.  
lillehammer "maxi". art.no 04110.

## Safety for parents and children:

Sirch toboggans are designed to allow children to get the most out of playing in the snow in safe conditions. To ensure this, the toboggan must be used correctly.

## Warning!

- 1) Assembly only by adults.
- 2) Read the instructions carefully before assembling or using the sledge. If instructions are not followed your child safety could be compromised. Keep instructions for later use.
- 3) Always ensure that children are supervised by adults and make sure that the conditions are right for safe tobogganing.
- 4) Not suitable for children under 3 years old without adult supervision. Bear in mind that children under 3 years have difficulty to control/ coordinate speed, braking and turning.
- 5) Be aware of the danger off strangulation by long cords.
- 6) Pulling of children under 3 years should only be done by adults.
- 7) Always use appropriate equipment such as helmet, gloves, good sturdy booth and warm clothes.
- 8) Maximum load 70 kg.
- 9) On the ground luge, no trees, rocks or other obstructions should be placed.
- 10) Never toboggan across or on roads/ streets with traffic.
- 11) Only for sledding on snow. Do not jump on jumps or use the sledge on icy surface. Bear in mind that high speed and hard snowy/ icy surface impair steering and braking ability.
- 12) Long draw cord and loose, hanging clothes, e.g. a scarf, can give risk of choking, so children under 3 years should always be under adult supervision.
- 13) Do not make any modifications to the sledge that could in any way reduce its safety.
- 14) Do not tow behind a motorized vehicle.
- 15) The sledge has no brakes or steering. To steer and brake, use your feet and/ or shift your body weight.
- 16) Do not put your feed on the sledge, but keep them ready to use for braking and steering.
- 17) To hold on, grab the long seat slabs at each side.
- 18) To clean the sledge use only lukewarm mild soap water. Sirch recommend that the sledge is stored under roof when not in use.



lillehammer "mini". art.no 04090.  
lillehammer "maxi". art.no 04110.

## Sécurité pour les parents et les enfants:

Les toboggans d'Sirch ont été conçus pour permettre aux enfants de s'amuser dans la neige en toute sécurité. Pour que cela soit possible, les toboggans doivent être utilisés correctement.

## Avertissement!

- 1) Le montage ne peut être réalisé que par des adultes.
- 2) Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant le montage ou l'utilisation de la luge. Si les instructions ne seraient pas suivies, la sécurité de vos enfants pourrait être compromise. Gardez ces instructions pour utilisation ultérieure.
- 3) Assurez-vous que les enfants seront toujours surveillés par des adultes et que les conditions sont adéquates pour la pratique de la luge.
- 4) La luge sans dossier et sans surveillance d'adults n'est pas appropriée pour des enfants de moins de trois ans. Souvenez-vous que des enfants de moins de 3 ans ont des difficultés en ce qui concerne la coordination/ le contrôle de la vitesse, des freins et des virages.
- 5) Soyez conscient du danger d'étranglement que peuvent représenter de longues cordes.
- 6) Tirer de la luge montée par enfants de moins de trois ans ne peut être fait que par des adultes.
- 7) Utilisez toujours des équipements appropriés, tels que casques, gants, bottes robustes et vêtements chauds.
- 8) Poids maximum 70 kg.
- 9) Ne pratiquez jamais la luge à proximité d'arbres, de rochers ou d'autres obstacles.
- 10) La piste de luge jamais routes / chemins se croisent à la circulation.
- 11) Uniquement pour glisser sur de la neige. N'essayez pas de réaliser des sauts ni d'utiliser la luge sur de la glace. Souvenez-vous que des vitesses élevées et des surfaces glacées ou dures peuvent affecter la capacité de direction et de freinage.
- 12) Les longues cordes et les vêtements non ajustés (par ex. une écharpe) présentent des risques d'étranglement. Pour cette raison, des enfants de moins de 3 ans doivent toujours être surveillés par des adultes.
- 13) N'apportez aucune modification à la luge, puisque cela pourrait en réduire la sécurité.
- 14) Ne remorquez jamais la luge avec un véhicule motrisé.
- 15) La luge n'a ni freins ni guidon. Pour freiner et diriger la luge, utilisez vos pieds et/ ou déplacez votre poids.
- 16) Ne placez pas vos pieds sur la luge; utilisez-les pour freiner et diriger la luge.
- 17) Pour vous tenir, utilisez le rainures du siège à chaque côté.
- 18) Pour nettoyer la luge, n'utilisez que de l'eau savonneuse tiède. Sirch recommande de ranger la luge sous un toit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Lillehammer mini



4 0 1 6 8 3 0 0 4 0 9 0 7

Lillehammer maxi



4 0 1 6 8 3 0 0 4 1 1 0 2

Made in Germany



Sirch Holzverarbeitung, Waldmühle 5, D-87736 Böhnen  
www.sirch.de